

ПРОТОКОЛ

определящ възможностите за риболов и плащанията, предвидени в Споразумението за партньорство между Европейската Общност и Соломоновите острови за риболов край Соломоновите острови

Член 1

Период на прилагане и възможности за риболов

1. Соломоновите острови предоставят годишни риболовни разрешителни на риболовни кораби за риба тон на Общността съгласно член 6 на споразумението, съгласно своя Национален план за управление на риба тон и в рамките на лимитите, установени от Споразумението от Палау за управление на рибарството със сейнери в западния Тих океан, наричано от тук нататък "Споразумението от Палау".
2. За период от три години от датата на влизане в сила на настоящия протокол, възможностите за риболов, предвидени по член 5 на споразумението са както следва:
 - Годишни разрешителни за едновременен риболов в риболовната зона на Соломоновите острови се дават на 4 сейнери и 10 кораби, съоръжени с въдици.
3. От втората година на прилагане на настоящия протокол и без да се накърняват разпоредбите на член 9(г) на споразумението и член 4 на протокола, по молба на Общността може да се увеличи броя на риболовните разрешителни за сейнери, дадени съгласно член 1(2) на протокола, ако ресурсите позволяват и съгласно годишните лимити по Споразумението от Палау, и при подходяща оценка на запасите от риба тон, основана на обективни и научни критерии, включително и на "Преглед и състояние на запасите от риба тон в западния и централен Тих океан" (Western and Central Pacific Tuna Fishery Overview and Status of Stocks"), публикуван годишно от Секретариата на тихоокеанската общност.
4. Параграфи 1, 2 и 3 се прилагат при съблюдаването на членове 4, 6 и 7 на настоящия протокол.

Финансова помощ - Начини на плащане

1. Специалната финансова помощ по член 7 на споразумението е EUR 400 000 за година.
2. Параграф 1 се прилага при спазване на член 4 на настоящия протокол и членове 13 и 14 на споразумението.
3. Ако общото годишно количество улови на риба тон от кораби на Общността в Соломоновите острови надвиши 6000 tonnes, общата годишна финансова помощ се увеличава с EUR 65 за всеки допълнителен tonne улов на риба тон. Все пак, общата годишна сума, която трябва да се плати от Общността, не може да надвиши трикратната сума на финансовата помощ по параграф 1.

4. За всяко допълнително разрешително за сейнери, дадено от Соломоновите острови съгласно член 1(3), Общността увеличава финансовата помощ по член 2(1) на настоящия протокол с EUR 65 000 годишно.
5. Плащането за първата година се прави не по-късно от 1 май и не по-късно от датата на годишнината от настоящия протокол за следващите години.
6. Предмет на член 5, Соломоновите острови имат пълна свобода относно употребата, за която е отпусната тази финансова помощ.
7. Финансовата помощ се плаща по приходна сметка на правителството, открита във финансова институция, посочена от Соломоновите острови. Тази сметка е приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара. Годишната финансова помощ, която се плаща от Общността за предоставянето на допълнителни годишни разрешителни съгласно членове 1(3) и 2(4), се плаща по същата сметка.

Член 3

Сътрудничество за отговорен риболов

1. С настоящото двете страни се задължават да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, основан на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в тези води.
2. По време на периода, обхванат от настоящия протокол, Общността и Соломоновите острови наблюдават и контролират състоянието и устойчивостта на ресурсите в риболовната зона на Соломоновите острови.
3. На база заключенията от годишната среща на членовете на Споразумението от Палау и на база годишната оценка на запасите, извършена от Секретариата на тихоокеанската общност, двете страни се консултират взаимно в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 9 на споразумението и, когато е необходимо и по взаимно съгласие, предприемат мерки за гарантиране устойчивото управление на рибните ресурси.

Член 4

Преразглеждане на възможностите за риболов

1. Възможностите за риболов по член 1 на настоящия протокол може да се увеличат по взаимно съгласие, при условие, че заключенията на научната среща на членовете на Споразумението от Палау и годишното преразглеждане на състоянието на запасите, извършено от Секретариата на тихоокеанската общност потвърдят, че такова увеличение няма да застраши устойчивото управление на рибните ресурси на Соломоновите острови. В този случай финансовата помощ по член 2(1) на настоящия протокол се увеличава пропорционално и на равни вноски.
2. Обратно, ако страните се споразумеят да приемат мерки, водещи до намаляване на възможностите за риболов, предвидени в член 1, финансовата помощ се намалява пропорционално и на равни вноски.

3. Разпределението на възможностите за риболов между различните категории кораби може също да се преразгледа по взаимно съгласие между страните, при условие, че всички промени са съобразени с какви да е препоръки, направени на научната среща, относно управлението на запасите, които влияят върху това преразпределение. Страните се договарят за съответните корекции на финансовата помощ, когато преразпределението на възможностите за риболов гарантира това.

Член 5

Помощ за повишаване на отговорния риболов във водите на Соломоновите острови

1. Соломоновите острови определят и осъществяват секторната политика по рибарство с оглед повишаване на отговорния риболов във своите води. За тези цели се отпуска дял от 30 % от специалната финансова помощ по член 2(1) на настоящия протокол. Тази помощ се контролира в светлината на целите, определени от двете страни по взаимно съгласие, и годишната и многогодишна програми за постигането им.

2. За целите на параграф 1, веднага след като настоящия протокол влезе в сила и не по-късно от три месеца след тази дата, Общността и Соломоновите острови се договарят в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 9 на споразумението, за многогодишна секторна програма и подробни правила за нейното осъществяване, и по-специално:

- (а) годишните и многогодишните насоки за оползотворяване на процента на финансовата помощ по параграф 1;
- (б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат постигнати с оглед въвеждането с течение на времето, на отговорен риболов и устойчиво рибарство, отчитайки приоритетите, заложи от Соломоновите острови в тяхната национална политика по рибарство и останалите политики, свързани с или влияещи върху повишаването на отговорния риболов и устойчивото рибарство;
- (в) критериите и процедурите за оценка на получените резултати, на годишна база.

3. Всички предложени изменения в многогодишната секторна програма се одобряват от двете страни в рамките на Съвместния комитет.

4. Всяка година Соломоновите острови разпределят процента на специалната финансова помощ по параграф 1 с оглед изпълнението на многогодишната програма. За първата година от прилагането на настоящия протокол, това разпределение се съобщава на Общността по времето, в което многогодишната секторна програма е одобрена в рамките на Съвместния комитет. За всяка от следващите години, Соломоновите острови уведомяват Общността за разпределението не по-късно от 45 дни преди датата на годишнината на настоящия протокол.

5. Делът от специалната финансова помощ (30 %), предвидена в параграф 1, се контролира съвместно от Министерството на рибарството и морските ресурси и Министерството на финансите и хазната.

6. Когато годишната оценка на напредъка, постигнат при изпълнението на многогодишната секторна програма гарантира това, Европейската комисия може да помоли делът на специалната финансова помощ по член 5(1) на настоящия протокол да

бъде намален, за да се приведе действителната сума на разпределените средства за осъществяване на програмата в съответствие с резултатите.

Член 6

Спорове

Временно прекратяване на прилагането на протокола

1. Всеки спор между страните по тълкуването на настоящия протокол или неговото прилагане, е предмет на консултации между страните в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 9 на споразумението, на специално заседание, ако е необходимо.
2. Без да се накърняват разпоредбите на член 7 на настоящия протокол, прилагането на протокола може да се прекрати временно по инициатива на едната страна, ако спорът между двете страни се счита за сериозен и ако консултациите, проведени в рамките на Съвместния комитет по параграф 1, не са довели до мирно разрешаване.
3. Временното прекратяване на прилагането на протокола изисква от заинтересованата страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която прекратяването трябва да влезе в сила.
4. В случая на временно прекратяване, страните продължават консултациите с оглед намиране на мирно разрешаване на техния спор. Когато се постигне такова разрешаване, прилагането на протокола се възстановява и сумата на финансовата помощ се намалява пропорционално и на равни вноски за периода, през който действието на протокола е било прекратено.

Член 7

Временно прекратяване на прилагането на протокола въз основа на неизвършени плащания

Предмет на член 9 на Споразумението, ако Общността не извърши плащанията, предвидени в член 2 на протокола, прилагането на настоящия протокол може временно да се прекрати при следните условия:

- (а) компетентните органи на Соломоновите острови уведомяват Европейската комисия за неизвършеното плащане. Тя от своя страна извършва необходимите проверки и когато е необходимо, превежда плащането в срок не по-голям от 45 работни дни от датата на получаване на уведомлението;
- (б) ако няма никакво плащане и неизвършеното плащане не може да се обоснове удовлетворително в срока, предвиден в точка (а) по-горе, Соломоновите острови имат правото да прекратят временно прилагането на настоящия протокол. Те информират незабавно Европейската комисия за това;
- (в) прилагането на настоящия протокол се възстановява веднага, след като въпросното плащане бъде извършено.

Член 8

Национално законодателство и разпоредби

Дейностите на кораби, опериращи по настоящия протокол и приложението към него, по-специално претоварване на улова, използването на пристанищни услуги и покупката на материали, се регулират от приложимото национално законодателство и разпоредби на Соломоновите острови.

Член 9

Влизане в сила

1. Настоящият протокол и неговото приложение влизат в сила на датата, на която страните се уведомяват взаимно за завършването на процедурите, необходими за тази цел.
2. Той се прилага не по-рано от 1 януари 2005 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Условия, регулиращи риболовните дейности на кораби на Общността в риболовната зона на Соломоновите острови

ГЛАВА I

МОЛБА И ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНИ

ЧАСТ 1

Издаване на разрешителни

1. Разрешително за риболов в риболовната зона на Соломоновите острови могат да получат само кораби, удовлетворяващи изискванията за това.
2. Един кораб удовлетворява изискванията, когато нито собственикът, нито капитанът, нито самият кораб са получавали забрана за риболов в Соломоновите острови. Те трябва да са изрядни по отношение на правителството дотолкова, доколкото са изпълнили всички по-ранни задължения, възникнали от техните риболовни дейности в Соломоновите острови съгласно споразуменията за рибарство, сключени с Общността.
3. Всички кораби на Общността, които подават молба за риболовно разрешително, трябва да са представени от агент, жител на Соломоновите острови. В молбата за разрешително се посочват името и адреса на този агент.
4. Съответните органи на Общността органи предоставят на постоянния секретар на Министерството на рибарството и морските ресурси на Соломоновите острови (наричан от тук нататък постоянния секретар), чрез Делегацията на Европейската комисия, отговаряща за Соломоновите острови (наричана от тук нататък Делегацията на Комисията или Делегацията), молба за всеки кораб, който желае да извършва риболов по споразумението най-малко 15 дни преди започването на поискания срок на валидност.
5. Молбите се предоставят на постоянния секретар в подходящ формуляр, изготвен съгласно образаца в Допълнение 1.
6. Всички молби за разрешително се придружават от следните документи:
 - документ за плащане на таксата за срока на валидност на разрешителното,
 - копие от сертификата за тонаж, удостоверено от държавата-членка на знамето, посочващ тонажа на кораба, изразен в бруто регистър тона (GRT),
 - актуална, удостоверена цветна снимка с размери поне 15 см на 10 см, показваща страничен изглед на кораба в неговото текущо състояние,
 - всякакви други документи или сертификати, изисквани от специфичните правила, приложими към типа на въпросния кораб, съгласно настоящия протокол.

7. Таксата се плаща по сметка, посочена от постоянния секретар (приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара).
8. Таксите включват всякакви национални и местни такси, с изключение на пристанищните такси и таксите за обслужване и претоварване.
9. Разрешителните за всички кораби се издават на корабоприетелите или техните агенти, чрез Делегацията в срок от 15 работни дни от получаване на всички документи по точка 6 от постоянния секретар.
10. Ако едно разрешително е подписано в момент, в който офисите на Делегацията не работят, то се изпраща директно на агента на кораба, а на Делегацията се изпраща копие.
11. Разрешителните се издават за конкретен кораб и не могат да бъдат прехвърляни.
12. По молба на Общността и когато има доказани форсмажорни обстоятелства, разрешително, издадено за даден кораб, може да бъде заменено възможно най-бързо от ново разрешително за друг кораб, чиито характеристики са подобни на тези на първия кораб, без да се дължи друга такса. Ако бруто регистър тонажа (GRT) на заменения кораб е по-голям от този на кораба, който трябва да се замени, разликата в таксата се изплаща на равни вноски. Общият улов на двата кораба се отчита, когато се взема предвид нивото на улови от кораби на Общността за определяне на какви да е допълнителни плащания от страна на Общността съгласно член 2(3) на протокола.
13. Приетелят на първия кораб, или агентът, връщат разрешителното, подлежащо на отменяне, на постоянния секретар чрез Делегацията на Европейската комисия.
14. Новото разрешително започва да важи от деня, в който корабоприетелят върне отмененото разрешително на постоянния секретар. Делегацията на Европейската комисия в Соломоновите острови бива информирана за прехвърлянето на разрешителното.
15. Разрешителното трябва да се съхранява на борда на кораба през цялото време, без да се накърнява точка 2 от Глава VII на настоящото приложение.

ЧАСТ 2

Условия за разрешително — такси и авансови плащания

1. Разрешителните са валидни за срок от една година. Те могат да бъдат подновявани. Подновяването на разрешителни зависи от броя на наличните възможности за риболов, определени от протокола.
2. Таксата е EUR 35 за tonne улов в рамките на риболовната зона на Соломоновите острови.
3. Разрешителни се издават, след като се заплатят следните суми по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара:

- EUR 13000 за сейнер за риба тон, еквивалентна на таксите, дължими за 371 tonnes годишен улов на риба тон и други видове, подобни на риба,
 - EUR 3000 за кораб с повърхностни парагади, еквивалентна на таксите, дължими за 80 tonnes годишен улов на риба тон и други видове, подобни на риба тон.
4. Финалният отчет за дължимите такси за риболовната година се изготвя от Комисията на Европейските Общности до 30 юни всяка година, за количествата, уловени през предходната година и на база на декларациите за улов, които прави всеки корабоприитежател. Данните се потвърждават от научните институти, отговорни за проверката на данните за уловите в Общността - Institut de Recherche pour le Developpement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) или Instituto Portugues de Investigaçao Maritima (IPIMAR)), и от Секретариата на тихоокеанската общност (SPC). Въз основа на този потвърден отчет за уловите, Комисията прави отчет за дължимите такси по отношение периода на всяко разрешително, изчислени на база EUR 35 за tonne улов.
5. Отчетът за таксите, изготвен от Комисията, се изпраща на постоянния секретар за проверка и одобрение.
- Властите на Соломоновите острови може да оспорят отчета в срок от 30 дни след получаването на фактурата по отчета и в случай на несъгласие, да се обърнат към Съвместния комитет.
- Ако няма възражения в срок от 30 дни от фактурата по отчета, отчетът за таксите се счита за приет от Соломоновите острови.
6. Финалният отчет за таксите се изпраща без никакво забавяне едновременно на постоянния секретар, на Делегацията на Европейската комисия, на Секретариата на тихоокеанската общност (SPC) и на корабоприитежателите чрез техните национални администрации.
7. Корабоприитежателите правят всякакви допълнителни плащания към компетентните органи на Соломоновите острови органи в рамките на 45 дни от оповестяването на потвърдения финален отчет, по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара.
8. Ако обаче сумата по финалния отчет е по-малка от аванса по точка 3 от настоящата Част, разликата не подлежи на възстановяване на корабоприитежателя.

ГЛАВА II

РИБОЛОВНИ ЗОНИ

1. Корабите по член 1 на протокола получават разрешение да се занимават с риболовни дейности в рамките на риболовната зона на Соломоновите острови, с изключение на 30 морски мили около Групата на главния архипелаг (MGA) и архипелаговете и териториални води на другите архипелази. Координатите на води А на MGA и на останалите архипелази (напр. води В, води С, води D и води Е) се предоставят от постоянния секретар преди влизане в сила на споразумението. Постоянният секретар

съобщава на Комисията за всяко едно изменение към упоменатите риболовна зони най-малко два месеца преди неговото прилагане.

2. При всички случаи не се разрешава риболов в радиус от три морски мили от какви да е закотвени устройства за струпване на рибата, за които се съобщава чрез географски координати.

ГЛАВА III

РАЗПОРЕДБИ ЗА ДОКЛАДВАНЕ НА УЛОВА

1. За целите на настоящото приложение, продължителността на пътуване на кораб на Общността се определя както следва:
 - периодът, изминал между влизането в и излизането от риболовната зона на Соломоновите острови,
 - или периодът, изминал между влизането в риболовната зона на Соломоновите острови и претоварването,
 - или периодът, изминал между влизането в риболовната зона на Соломоновите острови и разтоварването в Соломоновите острови.
2. Всички кораби с разрешение за риболов във водите на Соломоновите острови по споразумението, са длъжни да докладват техните улови на постоянния секретар по следния начин:
 - 2.1. Декларации, включващи уловите от кораба за всяко пътуване. Те се изпращат на постоянния секретар по електронен път, с копие до Европейската комисия, в края на всяко пътуване и във всички случаи преди корабът да напусне риболовната зона на Соломоновите острови. До кораба се изпраща незабавно електронно потвърждение за получаване и от двата адреса, с копие един до друг.
 - 2.2. Оригиналите на декларациите, изпращани електронно през годишния период на валидност на разрешителното по смисъла на точка 2.1, се изпращат чрез физически носител до постоянния секретар в срок от 45 дни след края на последното пътуване за упоменатия период. Едновременно с това се изпращат и копия на хартия до Европейската Общност.
 - 2.3. Корабите декларират техните улови в съответния формуляр в риболовния дневник, в съответствие с образеца в Допълнение 2. Фразата "Извън ИИЗ на Соломоновите острови" се вписва в гореспоменатия риболовен дневник по отношение на периодите, през които корабът не е бил във водите на Соломоновите острови.
 - 2.4. Формулярите се попълват четливо и се подписват от капитана на кораба.
3. Когато не са спазени разпоредбите на настоящата Глава, Соломоновите острови си запазват правото да прекратят временно разрешителното на кораба-нарушител, докато не се изпълнят формалностите и не се наложи глобата, заложена в действащото законодателство на Соломоновите острови. Европейската комисия бива информирана за това.

ГЛАВА IV

НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

1. Всеки кораб на Общността, осъществяващ риболов съгласно споразумението, се задължава да наеме на трудов договор в екипажа поне един моряк, гражданин на Соломоновите острови. Условието за работа за граждани на Соломоновите острови са като стандартните условия за работа в промишлеността на Соломоновите острови.
2. В случай, че кораб на Общността не е в състояние да наеме гражданин на Соломоновите острови като член на екипажа, корабоприитежателите са длъжни да платят твърда сума, еквивалентна на заплатите на двама членове на екипажа за продължителността на риболовния сезон в риболовната зона на Соломоновите острови.
3. Сумата по предходната точка се заплаща по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара.
4. Корабоприитежателите са свободни да избират моряците, които ще вземат на борда на техните кораби, от имената в списъка, предоставен от постоянния секретар.
5. Корабоприитежателят или агентът информират постоянния секретар за имената на моряците от Соломоновите острови, взети на борда на кораба, като посочват и тяхната длъжност в екипажа.
6. По отношение на моряците, наети от кораби на Общността се прилага Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и трудови права. Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, както и отстраняването на дискриминация по отношение на трудова заетост и работа.
7. Трудовите договори на моряците от Соломоновите острови, копие от които се дава на подписващите ги страни, се съставят между агента (-те) на корабоприитежателите и моряците и/или техните профсъюзи или представители, при консултация с постоянния секретар. Тези договори гарантират на моряците социалното осигуряване, приложимо към тях, включително застраховка живот и болести, както и застраховка срещу трудова злополука.
8. Заплатите на моряците от Соломоновите острови се плащат от корабоприитежателите. Те се определят преди да бъдат издадени разрешителните, по взаимно съгласие между корабоприитежателите или техните агенти и постоянния секретар. Работните заплати, давани на моряците от Соломоновите острови обаче, са не по-малки от тези, които получават екипажите от Соломоновите острови и при никакви обстоятелства не спадат под стандартите на МОТ.
9. Всички моряци, наети на борда на кораби на Общността, се явяват пред капитана на посочения кораб в деня преди предложената дата на тяхното наемане. Ако даден моряк не се яви на договорената дата и час, корабоприитежателите автоматично се освобождават от задължението им да вземат моряци на борда.

10. В случай, че на борда не са наети моряци от Соломоновите острови по причини, различни от тези по предходната точка, корабоприитежатели са длъжни да платят твърда сума (за риболовния сезон), еквивалентна на заплатите на моряците, които не са взети на борда.
11. Тази сума се използва за обучение на моряци/рибари в Соломоновите острови и се плаща по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара.

ГЛАВА V

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Корабите спазват размерите и препоръките, приети от Секретариата на тихоокеанската общност и от страните по Споразумението от Палау относно риболовния уред и неговите технически спецификации, както и другите технически мерки, приложими към техните риболовни дейности.

ГЛАВА VI

НАБЛЮДАТЕЛИ

1. При депозирането на молба за разрешително, всеки кораб на Общността заплаща таксата EUR 400 по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара, конкретно за програмата на наблюдателя.
2. Кораби на Общността, които имат разрешение за риболов в водите на Соломоновите острови по споразумението, вземат на борда наблюдатели, посочени от Соломоновите острови при условията по-долу:
 - 2.1. Постоянният секретар определя всяка година обхвата на програмата за наблюдение на борда, на база броя на корабите, получили разрешение за риболов във водите под негова юрисдикция, и състоянието на ресурсите, които са планирани за улов от тези кораби. Той определя съобразно броя или процента на корабите по категория риболов, кои от тях ще вземат наблюдател на борда.
 - 2.2. Постоянният секретар изготвя списък с кораби, определени да вземат наблюдател на борда и списък с назначените наблюдатели. Тези списъци се актуализират постоянно. Те се изпращат до Европейската комисия веднага, след като бъдат изготвени и на всеки три месеца след това биват актуализирани.
 - 2.3. Информира съответните корабоприитежатели или техните агенти, за своите намерения да изпрати назначен наблюдател на борда на техните кораби, в момента на издаване на разрешителното, или не по-късно от 15 дни преди планираната дата на наемане на наблюдателя, чието име се съобщава веднага, след като е възможно.
3. Времето, което наблюдателите прекарват на борда, се определя от постоянния секретар, но като общо правило то не надвишава времето, необходимо на наблюдателя за да изпълни своите задължения. Постоянният секретар информира

корабопритежателите или техните агенти, за името на наблюдателя, определен да бъде взет на борда на съответния кораб.

4. Условието, при които се вземат наблюдатели на борда, се договарят между корабопритежателите или техните агенти, и постоянния секретар.
5. В срок от две седмици и след 10-дневно предизвестие, заинтересованите корабопритежатели дават информация в кои пристанища на Соломоновите острови и на кои дати възнамеряват да вземат наблюдателите на борда.
6. Когато наблюдателите са взети на борда в чуждестранно пристанище, техните пътни разноски се поемат от корабопритежателя. Ако кораб с наблюдател от Соломоновите острови на борда напусне риболовната зона на Соломоновите острови, се вземат всички мерки за връщането на наблюдателя на Соломоновите острови възможно най-скоро, за сметка на корабопритежателя.
7. Ако наблюдателят не се яви на договореното място и време и в срок от шест часа след договореното време, корабопритежателите автоматично се освобождават от задължението им да вземат наблюдател на борда.
8. Отношението към наблюдателите е същото, както това към офицерите. Те извършват следните задачи:
 - 8.1. наблюдават риболовните дейности на корабите;
 - 8.2. проверяват местоположението на кораби, заети с риболовни операции;
 - 8.3. вземат биологични проби като част от научни програми;
 - 8.4. записват данни за използвания риболовен уред;
 - 8.5. проверяват данните за уловите в зоната на Соломоновите острови, вписани в риболовния дневник;
 - 8.6. проверяват процента на приловите и оценяват количеството на уловите, подлежащи на връщане, на видовете продаваеми риби, ракообразни, главоноги и морски бозайници;
 - 8.7. докладват данните за риболова веднъж седмично по радиото, включително количеството улови и прилови на борда.
9. Капитаните правят всичко, което е във властта им, за да обезпечат физическата безопасност и добрите битови условия на наблюдателите при изпълнение на техните задачи.
10. По подобен начин доколкото е възможно, на наблюдателите се предоставят всички благоприятни условия за изпълнение на техните задължения. Капитанът им предоставя достъп до комуникациите, необходими за изпълнение на техните задължения, до документите пряко свързани с риболовните дейности на кораба, включително риболовния дневник и бордовия дневник, и до онези места на кораба, необходими за изпълнението на неговите задачи като наблюдател.

11. Докато са на борда, наблюдателите:
 - 11.1. предприемат всички подходящи мерки, за да гарантират, че тяхното качване и присъствие на кораба не прекъсва, нито възпрепятства риболовните дейности,
 - 11.2. се отнасят с грижата на добри стопани към имуществото и оборудването на борда на кораба и поверителността на всички документи, принадлежащи на въпросния кораб.
12. В края на периода на наблюдението и преди да напусне кораба, наблюдателите изготвят доклад за дейността си, който се изпраща до постоянния секретар, с копие до Делегацията на Европейската комисия. Те го подписват в присъствие на капитана, който може да добави или да накара да бъдат добавени към него всякакви наблюдения, които той счита за уместни, като след това полага подписа си. Копие от доклада се връчва на капитана, когато наблюдателят е оставен на брега.
13. Корабопритежателите поемат разходите за настаняване на наблюдателите при същите условия, както офицерите на кораба.
14. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от правителството на Соломоновите острови.

ГЛАВА VII

ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОРАБА И ПРИВЕЖДАНЕ В ИЗПЪЛНЕНИЕ

1. За целите на рибарството и морската безопасност, всеки кораб се маркира и идентифицира съгласно одобрената стандартна спецификация за маркировка и идентификация на риболовни кораби на Организацията по прехрана и земеделие (FAO).
2. Името на кораба се отпечатва ясно с латински букви на носа и на кърмата на кораба.
3. Всеки кораб, който не показва ясно своето име и радиопозивна или сигнални букви по предписания начин, може да бъде ескортиран до пристанище на Соломоновите острови за по-нататъшно разследване.
4. Корабният оператор обезпечава непрекъснато наблюдение и контрол на международната честота за сигнал при бедствия (2182) kHz (HF), и/или международната честота за безопасност (156,8) MHz (Channel 16, VHF-FM), с цел улесняване на комуникациите на органите на правителството за управление, наблюдение и привеждане в изпълнение.
5. Корабният оператор обезпечава на борда на кораба винаги да има последно и актуално копие на Международния сигнален код (INTERCO), което е лесно достъпно по всяко време.

ГЛАВА VIII

КОМУНИКАЦИЯ С ПАТРУЛНИТЕ КОРАБИ НА СОЛОМОНОВИТЕ ОСТРОВИ

Комуникацията между корабите с разрешително и патрулните кораби на правителството се прави чрез международните сигнални кодове както следва:

Международен сигнален код — значение :

L Спри веднага

SQ3 Спри или намали, искам да се кача на борда на вашия кораб

QN Насочи кораба си към десния борд на нашия кораб

QN1 Насочи кораба си към левия борд на нашия кораб

TD2 Риболовен кораб ли сте?

C Да

N Не

QR Не можем да насочим нашия кораб борд до борд с вашия кораб

QP Ще насочим нашия кораб борд до борд с вашия кораб

ГЛАВА IX

МОНИТОРИНГ

1. Европейската комисия води актуализиран списък на корабите, на които е издадено риболовно разрешително по настоящия протокол. Този списък се изпраща на органите на Соломоновите острови, отговорни за инспекция в рибарството веднага, след като бъде съставен и всеки път, когато се актуализира.
2. Корабите на Общността могат да бъдат включени в списъка по предходната точка срещу получаване на уведомление за авансово плащане по точка 3 от Част 2 на Глава I от настоящото приложение. Корабопритежателят може да получи удостоверение копие от този списък, което да съхранява на борда вместо риболовно разрешително, докато му се издаде разрешителното.
3. *Влизане и излизане от зоната*
 - 3.1. Корабите на Общността уведомяват постоянния секретар най-малко 24 часа предварително за тяхното намерение да влязат в и да напуснат риболовната зона на Соломоновите острови. Веднага, след като корабите влязат в риболовната зона на Соломоновите острови, те информират постоянния секретар по факс, електронна поща или по радиото.
 - 3.2. Когато уведомяват за излизане, корабите съобщават също за тяхното местоположение и обема на уловите на борда. Тези комуникации се правят за предпочитане по факса, но при кораби без факс, се прави по електронна поща или по радиото.

3.3. Кораби, за които се установи, че извършват риболов без да са информирали постоянния секретар, се считат за кораби без разрешително.

3.4. Корабите биват информирани за телефонните и факс номера и e-mail адреса при издаването на риболовното разрешително.

4. *Контролни процедури*

4.1. Капитаните на риболовни кораби на Общността, заети в риболовни дейности в риболовната зона на Соломоновите острови, допускат и улесняват качването на борда и изпълнението на неговите задължения на кой да е упълномощен служител на Соломоновите острови, отговорен за инспекцията и контрола на риболовните дейности.

4.2. Тези служители не оставят на борда по-дълго, отколкото е необходимо за изпълнението на техните задължения.

4.3. След като завърши инспекцията, на капитана на кораба се издава сертификат.

5. *Задържане на риболовни кораби*

5.1. Постоянният секретар информира Делегацията на Европейската комисия, в срок от 48 часа, за всички задържания и санкции, наложени на кораби на Общността в риболовната зона на Соломоновите острови.

5.2. Делегацията на Европейската комисия получава същевременно кратък доклад за обстоятелствата и причините, довели до задържането.

6. *Отчет за задържането*

6.1. След като инспектирацията служител изготви отчет, капитанът на кораба го подписва.

6.2. Този подпис не накърнява правата на капитана или каквато и да е защита, която той може да предприеме по отношение на декларираното нарушение.

6.3. Капитанът закарва кораба до пристанище, посочено от инспектирацията служител. В случай на несъществени нарушения, постоянният секретар може да разреши на кораба да продължи своите риболовни дейности.

7. *Консултативно заседание при задържане*

7.1. Преди да се предприемат какви да е мерки спрямо капитана или екипажа на кораба, или какво да е действие относно товара и оборудването, различни от защитното доказателство, отнасящо се до предполагаемото нарушение, се провежда консултативно заседание, в рамките на един работен ден от получаване на горната информация, между Делегацията на Европейската комисия и постоянния секретар, на което може да присъства представител на засегнатата държава-членка.

7.2. На заседанието страните обменят всякаква подходяща документация или информация, която помага за изясняване на обстоятелствата по установените факти.

Корабопритежателят или неговият агент биват информирани за изхода на заседанието и за всички мерки, произтичащи от задържането.

8. *Уреждане на задържането*

- 8.1. Преди каква да е съдебна процедура, се прави опит за мирно уреждане на нарушението чрез помирителна процедура. Тази процедура завършва не по-късно от четири работни дни след задържането.
- 8.2. В случая на мирно уреждане, сумата на глобата се определя съгласно законодателството на Соломоновите острови.
- 8.3. Ако случаят не може да се уреди чрез помирителна процедура и следва да се предяви пред компетентен съдебен орган, корабопритежателят издава банкова гаранция, която покрива разходите по задържането, глобите и компенсацията, платими от страните, отговорни за нарушението, която се плаща по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара.
- 8.4. Банковата гаранция е неотменяема, докато направеното съдопроизводство не приключи. Тя се освобождава след като съдопроизводството приключи без осъждане. Аналогично, в случай на осъждане, което води до глоба, по-малка от направената гаранция, разликата се освобождава от постоянния секретар на Министерство на финансите.
- 8.5. Корабът се освобождава и на екипажа се разрешава да напусне пристанището:
- веднага, след като се изпълнят задълженията, наложени от помирителната процедура, или
 - когато се издаде банковата гаранция по точка 8.3 и бъде одобрена от постоянния секретар, в очакване на приключване на съдопроизводството.

9. *Претоварване*

- 9.1. Кораби на Общността, които желаят да претоварват улови във водите на Соломоновите острови, извършват това в конкретно посочени пристанища на Соломоновите острови.
- 9.2. Собствениците на тези кораби трябва да уведомят постоянния секретар най-малко 48 часа предварително за:
- имената на претоварващите риболовни кораби,
 - имената на товарните кораби,
 - тонажа по видове, който ще се претоварва,
 - датата на претоварване.

- 9.3. Претоварването се счита за излизане от риболовната зона на Соломоновите острови. Следователно корабите трябва да предадат на постоянния секретар декларациите си за улова, както и да посочат дали възнамеряват да продължат риболова или ще напуснат риболовната зона на Соломоновите острови.
- 9.4. Забранява се всякакво претоварване на улови в риболовната зона на Соломоновите острови, което не отговаря на горните изисквания. Всяко лице, нарушило тази забрана, подлежи на санкциите, предвидени в правото на Соломоновите острови.
10. Капитаните на риболовни кораби на Общността, заети в операции по разтоварване или претоварване в пристанище на Соломоновите острови, допускат и улесняват инспекцията на такива операции от инспектори на Соломоновите острови. След като инспекцията приключи, на капитана на кораба се издава сертификат.

Допълнения

1. Формуляр за молба за разрешително.
 2. Риболовен дневник.
-

Допълнение 1

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА РИБАРСТВО ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ – СОЛОМОНОВИ
ОСТРОВИ

МОЛБА ЗА РЕГИСТРАЦИЯ И РАЗРЕШИТЕЛНО

До постоянния секретар на МИНИСТЕРСТВОТО НА
РИБАРСТВОТО И МОРСКИТЕ РЕСУРСИ НА СОЛОМОНОВИТЕ ОСТРОВИ

ИНСТРУКЦИИ

- Молителят ТРЯБВА ДА подпише и постави дата на молбата; в противен случай тя не е валидна.
- Адрес означава пълен пощенски адрес.
- Ясно обозначете с ☒, където е необходимо.
- Всички единици са метрични; посочете, ако се използват други мерни системи.
- Приложете актуална цветна снимка на кораба с размери 6 x 8 инча, на която да се вижда името и регистрационния му номер.

Приложете копие от сертификатите на Регионалния регистър на Агенция за рибарство Форум (Forum Fisheries Agency (FFA)) и от системата за наблюдение на кораби (VMS).

Ако този кораб е регистриран преди това, посочете:

Регионални изисквания:

Предишно име на кораба _____
Предишен регистрационен номер _____
Предишна международна радиопозивна _____

FFA Регистрационен № _____
FFA VMS Регистрационен № _____
Вид на ALC _____

Идентификация на кораба

Име на кораба _____

Тип на кораба (изберете подходящото)

Единичен сейнер ☐ Транспортен/хладилен кораб за риба ☐ Кораб търсач ☐
Кораб, съоръжен с парагади ☐ Кораб, зареждащ с гориво ☐ Друг ☐
Кораб, съоръжен с въдици ☐ Групов сейнер ☐ (посочете)

Държава на регистрация _____

Рег. № в държавата на регистрация _____

Международна радиопозивна _____

Корабопритежател:
кораба:

Оператор/наемател на

Име _____
Адрес _____

Име _____
Адрес _____

Капитан на кораба:

Трал мастер:

Име _____
Адрес _____

Име _____
Адрес _____

Оперативна база (-и)

Данни за разрешително: Изберете срок и посочете предпочитаната дата на влизане в сила

Пристанище 1/Държава _____	1 година	☐	_____
Пристанище 1/Държава _____	6 месеца	☐	_____
Пристанище 1/Държава _____	3 месеца	☐	_____
Знаме/Държава на разрешената за риболов _____ област	Друг (посочете)	☐	_____

Спецификация на кораба

Материал на корпуса _____	Стомана ☐	Дърво ☐	FRP ☐	Друго, посочете _____
Година на построяване _____	Бруто тонаж _____			
Място на построяване _____	Обща дължина _____			
Брой на екипажа _____	Мощност на главния двигател (посочете единиците) _____		Капацитет на горивен резервоар (1000 litres) _____	

Дневен капацитет на замразяване (изберете повече от един, ако е приложимо)

Метод		Капацитет (tonnes/ден)	Температура (°C)
Саламура (NaCl)	BR ☐	_____	_____
Саламура (CaCl)	CB ☐	_____	_____
Въздух (струйно)	BF ☐	_____	_____
Въздух (спирално)	RC ☐	_____	_____
Ако е друг, посочете _____			

Капацитет на съхранение (изберете повече от един, ако е приложимо)

Метод		Капацитет (Cubic metres)	Температура (°C)
Лед	IC ☐	_____	_____
Замразена морска вода	RW ☐	_____	_____
Саламура (NaCl)	BR ☐	_____	_____
Саламура (CaCl)	CB ☐	_____	_____
Въздух (спирално)	RC ☐	_____	_____
Ако е друг, посочете _____			

Попълнете А, Б, В или Г според случая.

А. За сейнери

Регистрационен № на хеликоптер _____

Нетна дължина (metres) _____

Модел на хеликоптер _____

Нетна дълбочина (metres) _____

Екипаж поддръжка _____

Име 1 _____

Тип 1 _____

Име 2 _____

Тип 2 _____

Име 3 _____

Тип 3 _____

Б. За кораби, съоръжени с въдици:

Бой автоматични въдици (0, ако няма) _____

Циркуляционен метод (X според случая)

Капацитет
(Cubic metres)Естествен NN ☐Циркуляционен CR ☐Охлаждащ RC ☐**В. За кораби с парагади**

Среден брой кошове _____

Дължина на парагадите (km) _____

Среден брой куки за кош _____

Основен материал на парагадите _____

Г. За помощни кораби

Дейности (повече от една, ако е уместно)

Хладилен товарен кораб ☐Кораб-търсач ☐Лодка котви ☐Кораб доставки/база ☐

Друг, посочете _____

Риболовен кораб (-и), който се обслужва от помощни _____

Декларирам, че горната информация е вярна и пълна. Наясно съм, че от мен се изисква незабавно да докладвам за какви да е промени в горната информация, и освен това съм наясно, че ако не го направя, това може да се отрази върху добрата репутация на Регионалния регистър на FFA. Тази молба е попълнена съгласно

Заглавие на споразумението
споразумението

Дата на влизане в сила на

Молител:

Държава на собственик, наемател или агент: _____

Име на молителя: _____

Адрес: _____

Подпис: _____

Телефон: _____

Факс: _____

e-mail: _____

Дата: _____

Д

О

п

ъ

л

н

е

н

и

е

2

а

REV: SPC/FFA DEC 1996
СЕЙНЕР В РАЙОНА НА ЮЖЕН ТИХ ОКЕАН

РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК НА
СТР. ____ ОТ ____

Име на кораба:									Номер (-а) на риболовно разрешително:					
Име на риболовната фирма:			№ по Регионален регистър FFA:						Име на агент в пристанище на разтоварване			Пристанище на заминаване		
Държава на регистрация:			ALC тип, одобрен от FFA (да/не) ?						- Всички дати и часове трябва да бъдат в UTC/GMT - Всички тегла трябва да бъдат в метрични тонове			Дата и час на заминаване		
Регистрационен № в държавата на регистрация:			Международна позивна									Количество риба на борд		
Месец	Ден	Код дейност	01:00 UTC или зададена позиция				Код за обучение	Започване на операция	Запазен улов					
			Ширина DDMM.MM M	N S	Дължина DDMM.MM M	E W			Тегло на ивичест тунец	Тегло на жълтопер тунец	Тегло на едроок тунец	Други видове		Брой рибници
											Име	Тегло		
Кодове за дейности Записват се всички риболовни операции. Ако няма такава операция за деня, запишете основната дейност за този ден 1. Риболовна операция 2. Разузнаване 3. Транзит 4. Няма риболов – повреда 5. Няма риболов – лошо време			Кодове за обучение 1. Не са свързани 2. Захранване със стръв 3. Плаващи дървета, отломки или мъртво животно 4. Плаващи примамки 5. Закотвени примамки 6. Жив кит 7. Жива китова акула 8. Други Кодове за връщане на риба тон в морето				Общо страници Общо пътувания							
Разтоварвания в консервна фабрика, хладилник														
Начал на дата		Крайна дата		Консервна фабрика или кораб и местоназначение						Международна позивна				

6. В пристанище – посочете 7. Почистване на мрежите	1. Рибата е твърде малка 2. Увредена риба 3. Корабът е напълно натоварен 4. Друга причина			
		Име на капитана:		Подпис на капитана:

Виж обратната страна за инструкции

Допълнение 2б

REV: SPC/FFA DEC 1996 **РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК НА КОРАБ С ВЪДИЦИ В РАЙОНА НА ЮЖЕН ТИХ ОКЕАН** СТР. ____ ОТ ____

Име на кораба:				Номер (-а) на риболовно разрешително:																						
Име на риболовната фирма:		№ по Регионален регистър FFA:		Име на агент в пристанище на разтоварване					Пристанище на заминаване:																	
Държава на регистрация:		ALC тип, одобрен от FFA (да/не) ?		- Всички дати и часове трябва да бъдат в UTC/GMT - Всички тегла трябва да бъдат в килограми					Пристанище на разтоварване:																	
Регистрационен № в държавата на регистрация:		Международна позивна							Основни целеви видове:																	
Месец	Ден	Код дейност	01:00 UTC или зададена позиция				Начално време на операция	Брой на куките	Ивичест тунец				Едроок тунец				Жълтопер тунец				Акула					
			Ширина DDMM. MM	N S	Дължина DDMM	E W			задржани	Няма	Затържани kg	вднати в морето	Няма	задржани	Няма	Затържани kg	вднати в морето	Няма	задржани	Няма	Затържани kg	вднати в морето	Няма	задржани	Няма	Затържани kg
Кодове за дейности 1. Риболовна операция 2. Ден в морето, но без риболов или транзит 4. Транзит 5. В пристанище – моля, посочете							Общо страници																			
							Общо																			
							Име на капитана:															Подпис на капитана:				

Виж обратната страна за инструкции